



# BIBLIOTECA POPULAR AGUSTÍN ÁLVAREZ

TRELEW - CHUBUT

6/2001



BIOGRAFÍAS

ACCESO A BIBLIOTECA POPULAR  
AGUSTIN ALVAREZ

## TRELEW: EL PUEBLO DE LUIS

La Biblioteca Popular Agustín Álvarez de Trelew luego de más de ochenta años de vida se está reinventando. Su gran estructura, en el centro de la ciudad patagónica, recibe a cientos de estudiantes por día, pero no pierde la característica que la alumbró: ser popular neta.

La biblioteca popular abrió sus puertas el 8 de julio de 1934. Actualmente posee más de 100.000 ejemplares y es la más importante de Trelew.

conablp

Consejo Nacional de Bibliotecas Populares



La biblioteca Agustín Álvarez de la ciudad de Trelew fue inaugurada el 8 de julio de 1934. Cincuenta años antes, el gobierno argentino le había otorgado al galés Lewis Jones la concesión para desarrollar el Ferrocarril Central del Chubut, que uniría Puerto Madryn con Las Plumas en el centro de la provincia. La “punta de rieles” de este tendido ferroviario sería la estación Trelew, fundada en 1884.

Es así como la ciudad de Trelew (que en galés significa Pueblo de Luis en homenaje a Lewis Jones) surge vinculada al incipiente ferrocarril chubutense y por iniciativa de los colonos galeses, que habían desembarcado en las costas del Golfo Nuevo el 28 de julio de 1865. El nacimiento de la Biblioteca Agustín Álvarez también fue una iniciativa de este pueblo británico que, por diferentes circunstancias, recién pudo oficializar su fundación en la década del treinta del siglo XX, cuando la urbe ya había crecido en cantidad de habitantes y en afluencia de inmigrantes provenientes de diferentes países.

En su libro “Trelew, un Desafío Patagónico”, Matthew Henry Jones relata el nacimiento de la biblioteca. Esos textos cobran especial interés porque reúnen información de esa época sobre los primeros años de la entidad trelewense. Matthew Henry Jones que había nacido en Trelew el 25 de febrero de 1908, era hijo de Henry Evan Jones y Gwen Mate y nieto de Abraham Matheus, pioneros galeses que formaron parte del proyecto colonizador de Chubut. Matthew Henry Jones realizó

## BIBLIOTECA POPULAR AGUSTÍN ÁLVAREZ

> AÑO DE FUNDACIÓN: 1934

> N° DE REGISTRO DE CONABIP: 1819

> DIRECCIÓN: Fontana N° 38

> LOCALIDAD: Trelew

> PROVINCIA: Chubut

> EMAIL: bpaatw@gmail.com

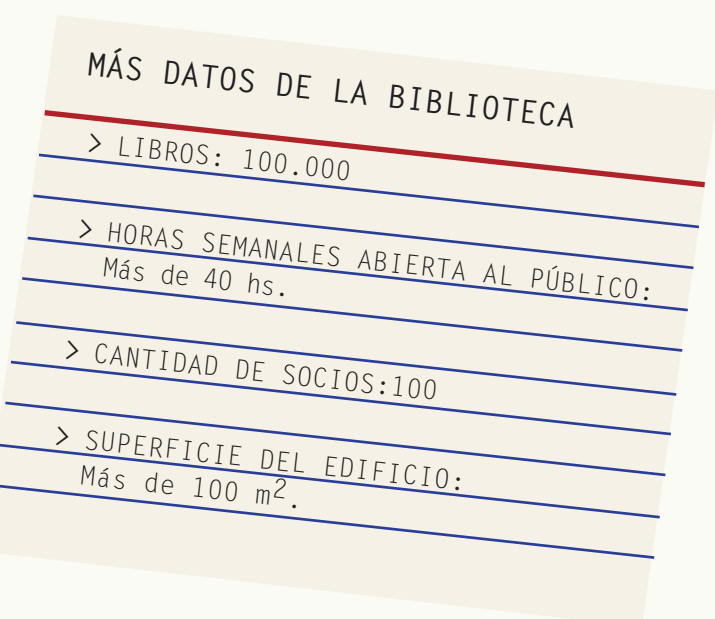


una investigación de varios años tomando como documentos a diarios y revistas de la zona y reuniendo testimonios de los primeros pobladores con el único objetivo de “dejar en el papel la historia de Trelew”. Sobre la Biblioteca Popular Agustín Álvarez, Jones transcribe el testimonio de su padre Henry Evan quien hace referencia a que **en un principio la entidad era un Centro Cultural donde se reunía la comunidad galesa a leer los periódicos que llegaban de Europa**. También allí se reunían para tratar temas políticos: quienes se proponía como candidatos al Primer Honorable Consejo Municipal de la ciudad, o temas sociales y deportivos tales como la fundación del Trelew Athletic Club, primer club de fútbol del pueblo.

Además en ese espacio se desarrolló durante tres años la sociedad “Camwy Fydd” (Chubut del futuro) fundada en 1891, entidad precursora de la actual “Sociedad San David”.



Pasillos de la biblioteca popular.





## POPULAR O MUNICIPAL

El 10 de abril de 1911 se reunieron varios vecinos para designar una comisión para erigir una biblioteca pública. La primera comisión directiva estaba conformada por: Arturo Robert, presidente; José T. Sánchez, secretario; y vocales Joséph Jones; Paulino Poch y Ellis Thurtell. Esta comisión inicial tuvo la tarea de solicitar la colaboración de todas aquellas personas interesadas en la lectura de “buenos libros”, como así también dirigirse a la comisión especial recientemente nombrada en Buenos Aires a los efectos de conseguir libros a precios especiales.

El proyecto presentado por el concejal Fortunato Aidar proponía la creación de una biblioteca municipal. Esta iniciativa fue aprobada y el 26 de junio de 1921, el diario La Nación de Buenos Aires, hizo una donación de 500 volúmenes encuadernados. El 25 de julio de ese año el concejal Aidar recibe la autorización municipal para realizar los arreglos y acondicionar el local que en ese momento utilizaba el Juzgado de Paz, contiguo a la comisaría de policía en San Martín al 400, para destinarla a la biblioteca municipal.



Según describe Matthew Henry Jones, el Juez de Paz Autalán efectúa la primera donación patrimonial para la institución: cinco cuadros de próceres argentinos. Algunos meses después reciben una gran cantidad de libros y cantos nacionales donados por la Liga Patriótica Argentina.

Pero al interior del Concejo Deliberante se discutía la creación de una biblioteca estable y había dos posturas marcadamente diferenciadas: popular o popular municipal.

*Al interior del  
Concejo Deliberante  
se discutía la creación  
de una biblioteca  
estable y había dos  
posturas marcadamente  
diferenciadas: popular  
o popular municipal.*



La clase dirigente trabajaba para que la fundación de la Biblioteca Municipal sea aprobada por el Consejo Deliberante de manos del concejal Aidar. Mientras tanto **un grupo de ciudadanos ilustres se oponían a la creación de la biblioteca municipal por considerar que la biblioteca no podía estar subordinada a las políticas partidarias**. La población estaba dividida y se generaban fuertes enfrentamientos.





Los señores Abasalo Suárez y Trespailhie representaban a los que se oponían a la creación de una biblioteca municipal, mientras la discusión continuaba entre los vecinos, los mencionados señores y quizás como estrategia para ir ocupando el espacio de la biblioteca con las personas que defendían la idea de que sea “popular”, organizaban eventos culturales. **Uno de estos eventos se desarrolló el 22 de mayo de 1927 y fue una conferencia titulada: “Los derechos de la mujer”.**

A su vez la clase dirigente realizaba veladas teatrales y recibían donaciones de libros; la oposición realizaba conferencias y debates de diferentes temas de actualidad. Al parecer ninguna de las dos posturas cedió y tuvieron que dejar pasar un largo tiempo para que la situación se calme.



Recién en 1933 y por iniciativa de la Escuela Nacional N° 5 la biblioteca retoma las actividades. Un grupo de docentes reunidos en “La Liga de los Maestros del Sur”, se hizo cargo de la biblioteca y resolvieron llamar a los vecinos para una asamblea general. Se nombró una comisión provisoria, a la que se le encargó la misión de redactar los estatutos generales y convocar a una asamblea general para la aprobación y para la elección de una comisión directiva definitiva.

La comisión provisoria quedó integrada por Segundo Fernández, presidente; Francisco Arancibia, secretario; Delia Zambado, tesorera y los vocales fueron Julio Arancibia, Elvira Hopkins de Arancibia y Santiago Vidal.

Fue esta comisión provisoria la que resolvió en su estatuto general la creación de la biblioteca de carácter popular y resolvió también brindarle un nombre: “Agustín Álvarez\*”



Acordaron a su vez que la naciente biblioteca popular seria inaugurada con un acto público donde además se conmemoraría el cincuenta aniversario de la Ley 1.420 de Educación común, gratuita y obligatoria.



### AGUSTÍN ÁLVAREZ

El nombre de la biblioteca de Trelew se eligió en honor a Agustín Álvarez quien fuera militar, sociólogo, político, educador y abogado. Egresado del Colegio Militar en 1878 con grado de teniente, intervino en campañas en todo el país, incluida la del Desierto. Fue coronel y capitán y estuvo en actividad por más de 21 años. En 1883, ingresó a la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires y cinco años más tarde obtuvo el título de grado. Años después fue designado juez. Agustín Álvarez se dedicó a la docencia en Buenos Aires y en Mendoza. En 1890 fue profesor de Filosofía y de Derecho. Fue elegido diputado nacional y plasmó sus ideas positivistas y liberales en ensayos y periódicos. Escribió para El Debate, Times (Londres), Caras y Caretas, Fray Mocho y numerosas publicaciones vinculadas con la abogacía. Es considerado uno de los intelectuales más importantes del siglo XIX, perteneciente a la que se conoce en la historia de las ideas argentinas como la Generación del '80.

El acto de inauguración se llevó a cabo en la sede de la Inspección de Escuelas, el 8 julio de 1934, ante numeroso público. La nueva biblioteca popular no tardaría mucho tiempo en cumplir con un importante rol social y educativo en la creciente ciudad de Trelew. El reflejo de esto se puede observar en el periódico local de 1936. A través de los años la Biblioteca Popular Agustín Álvarez se convirtió en la más grande e importante de la ciudad.





## LA ACTUALIDAD: EL PROYECTO POPULAR

Hoy en día se encuentra ubicada en la calle Fontana y San Martín, pleno centro de la ciudad y cuenta con un acervo bibliográfico que supera los cien mil ejemplares. Entre sus tesoros bibliográficos se destacan tres colecciones de material único sobre antropología, etnología y cultura patagónica: libros, diarios y fotografías sobre los primeros exploradores de la Patagonia durante el siglo XIX.

Además de los préstamos de libros en sala y a domicilio la entidad ofrece el servicio de reprografía y acceso a Internet. En el año 2017 se renovó su comisión directiva y sus nuevos integrantes están trabajando en mejorar y actualizar los servicios con el objetivo de dar respuestas a las demandas de los usuarios de esta nueva Sociedad de la Información.

El equipo de dieciséis personas que llevan adelante la histórica entidad se divide en grupos de trabajo que se reparten en dos franjas horarias: atención al público, procesos técnicos,



sector braille, hemeroteca, restauración y conservación y mantenimiento. Consciente de la importancia de su tarea en la preservación de documentos, Jonathan Nahuel brinda su testimonio sobre la conservación y la anhelada digitalización de la colección de periódicos que tiene la biblioteca:

*Aquí hacemos la restauración de los diarios de la hemeroteca. Este oficio lo aprendí acá y llegué a la biblioteca a través de un programa municipal. Tratamos de poner en valor las publicaciones gráficas, restaurar los diarios y cuando tengamos scanner los vamos a digitalizar.*



Jonathan Nahuel trabaja en la Hemeroteca de la Agustín Álvarez: "Restauramos y conservamos diarios locales. Este oficio lo aprendí aquí en la biblioteca. Cuando tengamos el scanner digitalizaremos toda la hemeroteca".

La Agustín Álvarez conserva la colección completa de Diario Jornada y la tarea de preservar estos documentos tomó una significación mayúscula a partir de una mala noticia: hace unos años un incendio destruyó los archivos del diario. Desde la redacción se pusieron en contacto con la Hemeroteca de la Agustín Álvarez para reconstruir el archivo periodístico desde 1954 hasta la actualidad.

Silvia Gago Terrone también colabora en la puesta en valor de la colección histórica:

*Aquí funciona un taller de restauración de libros. A la tarde en esta sección trabajamos cuatro personas. La idea es entregar el libro de la mejor manera. Hay mucho trabajo y este oficio también lo aprendimos acá en la biblioteca.*



Durante la tarde en el mostrador de atención al público está Jimena Torres quien certifica que, en su gran mayoría, “los lectores en sala son estudiantes secundarios, terciarios y universitarios”.

El acervo bibliográfico en Braille de la Agustín Álvarez es notable y en ese sector colaboran Dúmenes Sady, Marcela Pontelli, Liliana Ábrigo y Daiana Zarate. Este grupo se encarga de capacitar a las personas con discapacidad visual y de confeccionar publicaciones en braille que se imprimen en la ciudad de Rawson. Cuentan además también con una cabina insonorizada donde producen libros parlantes.



Sandra Beatriz Gómez presidenta de la Biblioteca Popular Agustín Álvarez muestra la Colección Vignati: “El valor considerable de la colección radica en que es única y está compuesta por documentos de primera mano sobre la cultura local: libros de sociología, arqueología”.

*Hay gran cantidad de lectores ciegos que asisten a la biblioteca y hay una maquina que sirve para escribir en Braille. En este momento estamos trabajando en material sobre música. Si bien ahora hay nuevas tecnologías que remplazan este sistema, muchas veces no alcanza por la gran demanda y porque el Braille es la única forma de alfabetizar a los niños que nacen ciegos, explica la presidenta de la comisión directiva Sandra Beatriz Gómez.*



Otro motivo de orgullo, subraya Sandra Gómez, *“es la colección Colección Vignati que custodia y promueve la biblioteca gracias a un comodato de cien años. El valor considerable de la colección radica en que es única y está compuesta por documentos de primera mano sobre la cultura local: libros de sociología, arqueología”*.

La colección es consultada por investigadores, historiadores y periodistas. Otra colección jerarquizada es la Epifanía Calvo, quien fuera una destacada docente de lengua y literatura y que legó su biblioteca personal para el uso comunitario.

*“Tenemos desde los años ’90 un Bibliomóvil otorgado por Conabip, pero en los últimos años quedó un poco antiguo para seguir brindando el servicio cultural que prestó durante dos décadas”* dice Sandra Gómez.



Silvia Gago Terro-  
ne trabaja en la  
restauración del  
material bibliográ-  
fico: “La idea es  
entregar el libro  
de la mejor ma-  
nera. Hay mucho  
trabajo y este  
oficio también lo  
aprendimos acá  
en la biblioteca”.

Pero un hito de la modernización de la Agustín Álvarez es la migración de base de datos de Pégamo al programa de gestión bibliotecaria Digibepé. Además se destacan los talleres de lectura sobre autores patagónicos y los talleres de Braille en los cuales se brindan capacitaciones en distintas ciudades de la provincia.

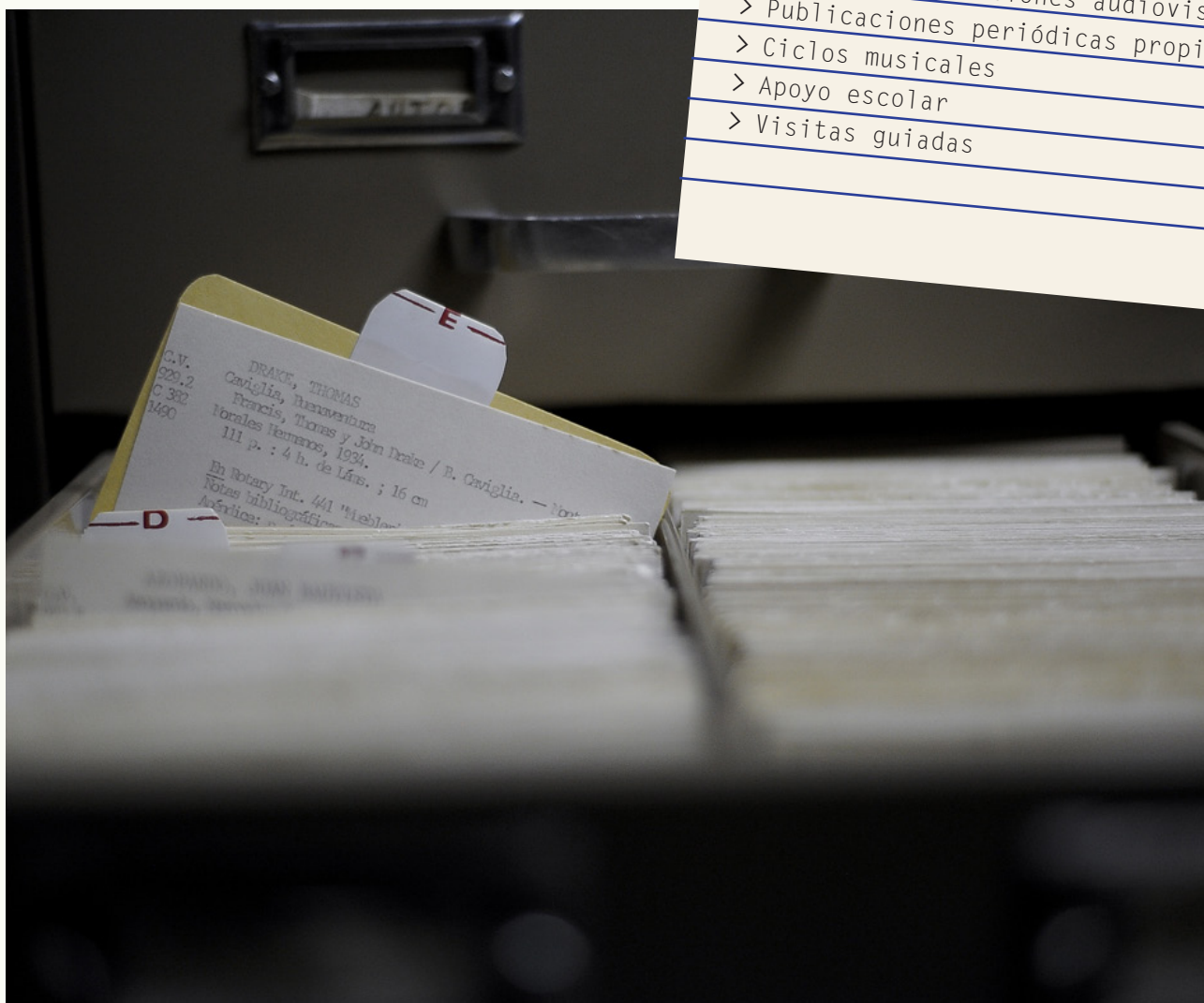
Actualmente la Álvarez tiene cerca de 100 socios activos y para la lectura recreativa cuentan con un acervo de nueve mil quinientas novelas.

Sandra Gómez enfatiza: *“como toda biblioteca popular, nos automantenemos y sostenemos por la cuota societaria y la mayoría somos empleados municipales. Si bien el edificio es propio, a veces solicitamos a la municipalidad ayuda para su mantenimiento. La idea es resurgir como biblioteca en un mundo cada vez más complejo, manteniendo el espíritu inicial de ser popular. Nuestra gran sala de lectura siempre está llena. Estamos en una zona céntrica y vienen muchos estudiantes, normalmente no nos alcanza el mobiliario para recibir a todos los que asisten”*.

Hace más de ocho décadas que la Biblioteca Popular Agustín Álvarez sigue siendo un magnético polo cultural que atrae a la variada comunidad trelewense.

#### OTROS SERVICIOS

- > Rincón de lectura Infantil
- > Talleres y cursos
- > Cine con proyecciones audiovisuales
- > Publicaciones periódicas propias
- > Ciclos musicales
- > Apoyo escolar
- > Visitas guiadas





## GALERÍA



El cartel de la Nueva sobre la  
calle actualmente asfaltada.









## FUENTES CONSULTADAS

- > DIARIO UNO Disponible en: [https://www.diariouno.com.ar/mendoza/quien-fue-agustin-alvarez-29102012\\_S1mSboGMSQ](https://www.diariouno.com.ar/mendoza/quien-fue-agustin-alvarez-29102012_S1mSboGMSQ)
- > EL AVISADOR COMERCIAL, 1932 Y 1936. Recorte.  
Disponible en: Biblioteca Popular Agustín Álvarez.
- > MATTHEW HENRY JONES, 1981. Trelew, Un desafío patagónico. 1 ed. Puerto Madryn, Chubut ; Argentina: Golfo Nuevo.

■ Textos: **SONIA NAHUEL** (residente de la Biblioteca Popular Agustín Álvarez) Y **JAVIER GONZÁLEZ TOLEDO**  
Entrevistas: **LUCIANA BRU, VALERIA CHORNY Y JAVIER GONZÁLEZ TOLEDO**  
Fotografías: **JAVIER GONZÁLEZ TOLEDO**  
Diseño, arte y diagramación: **GIMENA CEBRONES**

Lugar: Biblioteca Popular Agustín Álvarez, Ciudad de Trelew, Chubut.  
Fecha: 15 de noviembre de 2018.

■ Programa Biografías de Bibliotecas Populares -CONABIP-  
Contacto:  
e-mail: [biografiabp@conabip.gob.ar](mailto:biografiabp@conabip.gob.ar)  
teléfono gratuito: 0800-444-0068